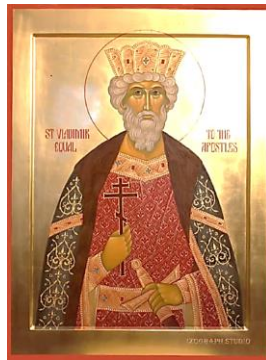


УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ
СОБОР

СВ. ВОЛОДИМИРА

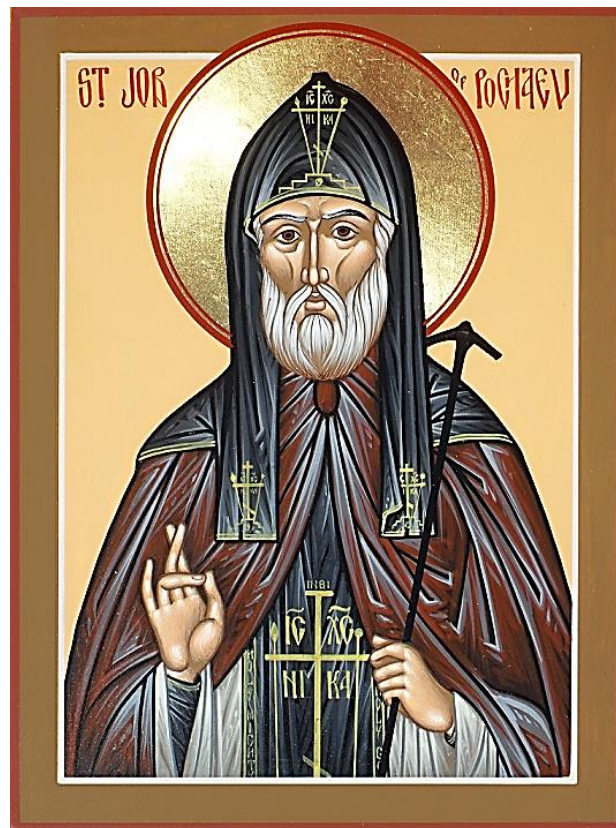
404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX

SOBOR

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



SUNDAY, MAY 19, 2019

VESPERS / CONFESSION: Saturdays & Eve of Feast Days 6:00 PM

3RD AND 6TH HOURS: Sundays 9:00 AM

DIVINE LITURGY: Sundays 9:30 AM

Weekday Feast Days 10:00 AM

www.stvlads.com

PASTOR:

ASSOCIATE PASTOR:

PARISH COUNCIL PRESIDENT:

CULTURAL CENTRE:

Rt. Rev. Fr. Taras Krochak

Rev. Fr. Dr. Timothy Chrapko

Lorne Calkins

Michele Faryna

403-241-7742 / 403-264-3437

403-700-9947 / 403-264-3437

403-278-0822 / 403-264-3437

403-264-3437 / 403-264-3437

**4-ТА НЕДІЛЯ ПАСХИ
НЕДІЛЯ ПРО РОЗСЛАБЛЕНОГО
ПРЕПОДОВНОЇ ТАВИФИ (І); І
ПРЕПОДОВНОГО ІОВА
ПОЧАЇВСЬКОГО, ЧУДОТВОРЦЯ
(1651). ГОЛОС 3-ІЙ. АПОСТОЛ: ДІЇ
9:32-42 [ЗАЧАЛО 23]. ЄВАНГЕЛІЯ:
ІН. 5:1-15 [ЗАЧАЛО 14]**

НЕДІЛЯ 19-ГО ТРАВНЯ, 2019 Р.Б.

Початок Літургії: Священик: Благословенне Царство Отця, і Сина, і Святого Духа і нині, і повсякчас, і на віки віків.

Вірні: Амінь.

Священик: Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. *(1 раз)*

Вірні: Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. *(1 раз)*

Священик: Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав...

Вірні: ...і тим, що в гробах, життя дарував.

Тропар – Голос 3: Нехай веселяться небеснії, нехай радуються земнії, бо сотворив державу силою Своєю Господь, подолав смертю смерть, первістком мертвих став, із безодні аду визволив нас і подав світові велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак – Голос 3: Душу мою, Господи, гріхами всілякими і безглуздими діяннями тяжко розслаблену, воздвигни Божественним Твоїм заступництвом, як колись і розслабленого підняв єси, щоб я, спасенний, взивав до Тебе: Милосердний Христе, слава владі Твоїй.

**4TH SUNDAY OF PASCHA
SUNDAY OF THE PARALYTIC
THE RIGHTEOUS TAVITHA (I); AND THE
VENERABLE JOB, ABBOT AND
WONDERWORKER OF POCHAIV (1651).
TONE 3. EPISTLE: ACTS. 9:32-42
[BEGINNING 23]. GOSPEL: JN. 5:1-15
[BEGINNING 14]**

SUNDAY, MAY 19, 2019

Beginning of Liturgy: Priest: Blessed is the Kingdom of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

Faithful: Amen.

Priest: Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing life. *(1 time)*

Faithful: Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing life. *(1 time)*

Priest: Christ is risen from the dead, trampling down death by death.

Faithful: And on those in the tombs, bestowing life.

Tropar – Tone 3: Let the heavens rejoice. Let the earth be glad. For the Lord has shown strength with His arm. He has trampled down death by death. He has become the First-Born of the Dead. He has delivered us from the depths of hades and has granted to the world great mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kondak – Tone 3: Rouse, O Lord, by Your Divine intercession, my gravely ill soul, paralyzed by many sins and misguided actions, as You once raised the Paralytic, that being saved, I may call out to You: O Compassionate Christ, glory to Your power.

І нині, і повсякчас, і на віки віків.
Амінь.

Кондак Пасхи – Голос 8: Хоч і до гробу зійшов єси, Безсмертний, проте пекельну переміг Ти силу, і воскрес єси, як переможець, Христе Боже, що Жонам-Мироносицям сказав: Радуйтеся! І спокій дарував Твоїм апостолам, а впавшим подав воскресіння.

Прокимен – Голос 1-ий: Милість Твоя, Господи, нехай буде над нами, бо ми вповаємо на Тебе.

Стих: Радуйтеся праведні в Господі, праведним подобає похвала!

Діянь 9:32-42: Тими днями... Сталося, як Петро всіх обходив, то прибув і до святих, що мешкали в Лідді. Знайшов же він там чоловіка одного, на ймення Еней, що на ліжку лежав вісім років, він розслаблений був. І промовив до нього Петро: Енею, тебе вздоровляє Ісус Христос. Уставай, і постели собі сам! І той зараз устав. І його оглядали усі, хто мешкав у Лідді й Сароні, які навернулися до Господа. А в Йоппії була одна учениця, на ймення Тавіта, що в перекладі Сарною зветься. Вона повна була добрих вчинків та милостині, що чинила. І трапилося тими днями, що вона занедужала й умерла. Обмили ж її й поклали в горниці. А що Лідда лежить недалеко Йоппії, то учні, прочувши, що в ній пробуває Петро, послали до нього двох мужів, що благали: Не гайся прибути до нас! І, вставши Петро, пішов із ними. А коли він прибув, то ввели його в горницю. І обступили його всі вдовиці, плачучи та показуючи йому сукні й плащі, що їх Сарна робила, як із ними була. Петро ж із кімнати всіх випровадив, і, ставши навколішки, помолився, і, звернувшись до тіла,

Both now, and ever, and to the ages of ages. Amen.

Paschal Kondak – Tone 8: You did descend into the tomb, O Immortal One and destroyed the power of hades. You did arise as victor, O Christ God, proclaiming to the Myrrh-Bearing Women: Rejoice! You granted peace to Your Apostles and bestowed resurrection upon the fallen.

Prokeimenon – Tone 1: Let Your mercy, O Lord, be upon us for we place our hope in You.

Verse: Rejoice in the Lord, you righteous; praise befits the righteous!

Acts 9:32-42: In those days... As Peter went about to all of them, he came down also to the saints that lived at Lydda. There he found a man named Aeneas, who had been bedridden for eight years and was paralyzed. And Peter said to him: Aeneas, Jesus Christ heals you; rise and make your bed. And immediately he rose. And all the residents of Lydda and Sharon saw him, and they turned to the Lord. Now there was at Joppa a disciple named Tabitha, which means Dorcas. She was full of good works and acts of charity. In those days she fell sick and died; and when they had washed her, they laid her in an upper room. Since Lydda was near Joppa, the disciples, hearing that Peter was there, sent two men to him entreating him: Please come to us without delay. So Peter rose and went with them. And when he had come, they took him to the upper room. All the widows stood beside him weeping, and showing tunics and other garments which Dorcas made while she was with them. But Peter put them all outside and knelt down and prayed; then turning to the body he said: Tabitha, rise. And she

промовив: Тавіто, вставай! А вона свої очі розплющила, і сіла, уздрівши Петра. Він же руку подав їй, і підвів її, і закликав святих і вдовиць, та й поставив живою її. А це стало відоме по цілій Йоппії, і багато-хто в Господа ввірували.

Алилуя – Голос 5-ий: Милості Твої, Господи, повік оспівуватиму, з роду в рід оповім істину Твою устами моїми.

Стих: Бо Ти сказав: Повік збудується милість, на небесах утвердиться Істина Твоя.

Ін. 5:1-15: Одного разу було юдейське Свято, і до Єрусалиму прийшов Ісус. А в Єрусалимі, біля брами Овечої, є купальня, Віфесда по-єврейському зветься, що мала п'ять ганків. У них лежало багато слабих, сліпих, кривих, сухих, що чекали, щоб воду порушено. Бо Ангел Господній часами спускався до купальні, і порушував воду, і хто перший улазив, як воду порушено, той здоровим ставав, хоч би яку мав хворобу. А був там один чоловік, що тридцять і вісім років був недужим. Як Ісус його вгледів, що лежить, та, відаючи, що багато він часу слабує, говорить до нього: Хочеш бути здоровим? Відповів Йому хворий: Пане, я не маю людини, щоб вона, як порушено воду, до купальні всадила мене. А коли я приходжу, то передо мною вже інший улазить. Говорить до нього Ісус: Уставай, візьми ложе своє та й ходи! І зараз одужав оцей чоловік, і взяв ложе своє та й ходив. Того ж дня субота була, тому то сказали юдеї вздоровленому: Є субота, і не годиться тобі брати ложа свого. А він відповів їм: Хто мене вздоровив, Той до мене сказав: Візьми ложе своє та й ходи. А вони

opened her eyes, and when she saw Peter she sat up. And he gave her his hand and lifted her up. Then calling the saints and widows he presented her alive. And it became known throughout all Joppa, and many believed in the Lord.

Alleluia – Tone 5: I will sing of Your mercies forever, O Lord, I will declare Your truth with my lips from generation to generation.

Verse: For You said: Mercy will be established forever; My Truth will be fixed in the heavens.

Jn. 5:1-15: At that time there was a Jewish Feast, and Jesus came to Jerusalem. There is a pool at the Sheep Gate in Jerusalem, which is called in Hebrew Bethesda, having five porches. In these lay a great multitude of those who were sick, the blind, lame, withered, waiting for the moving of the water. For an angel of the Lord went down at a certain time into the pool and troubled the water. Then whoever first stepped in after the troubling of the water was made whole of whatever disease he had. And a certain man was there, who had an infirmity thirty-eight years. When Jesus saw him lying there, and knowing that he had had been ill for a long time, He said to him: Do you desire to be made whole? The infirm man answered Him: Sir, when the water is troubled, I have no one to put me into the pool. But while I am coming, another steps down before me. Jesus says to him: Rise, take up your bed and walk. And immediately the man was made whole and took up his bed and walked. And it was a sabbath on that day. Therefore the Jews said to him who had been healed: It is the sabbath. It is not lawful for you to take up the bed. He answered them: He who made me whole said to me: Take up your bed and

запитали його: Хто Той Чоловік, що до тебе сказав: Візьми ложе своє та й ходи? Та не знав uzдоровлений, Хто то Він, бо Ісус ухиливсь від народу, що був на тім місці. Після того Ісус стрів у храмі його, та й промовив до нього: Ось видужав ти. Не гріши ж уже більше, щоб не сталось тобі чого гіршого! Чоловік же пішов і юдеям звістив, що Той, Хто вздоровив його, то Ісус.

Задостойник: Ангел звістив Благодатній: Чистая Діво, радуйся, і ще раз кажу: Радуйся! Твій Син воскрес на третій день із гробу і мертвих воздвигнув; люди, веселіться!

Ірмос: Світіся, світіся, Новий Єрусалиме, слава бо Господня над Тобою зійшла. Радій нині й веселися, Сіоне, а Ти, Чистая, красуйся, Богородице, бо Воскрес Народжений Тобою.

Причасники: Тіло Христове прийміте, і Джерела безсмертного споживіте.

Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх. Аلیلуя, Аلیلуя, Аلیلуя.

Замість “Ми бачили Світло Істинне ...” – співаємо тропар Пасхи: Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. *(1 раз)*

На виголос священика – “Слава Тобі, Христе Боже...” – співаємо: Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. *(3 рази.)*

І священик виголошує звичайний відпуст недільний.

walk. Then they asked him: Who is the man who said to you: Take up your bed and walk? And he did not know Him who had cured him, for Jesus had moved away, and a crowd grew in the place. Afterward Jesus found him in the temple and said to him: Behold, you are made whole. Sin no more lest a worse thing come to you. The man departed and told the Jews that it was Jesus who had made him whole.

Instead of “It Is Truly Worthy”: The angel cried to the Lady Full of Grace: Rejoice, Pure Virgin. Again, I say: Rejoice! Your Son is risen on the third day from the tomb, and He has raised up all the dead: Rejoice, all you people!

Irmos: Shine forth, Shine forth, O New Jerusalem, for the Glory of the Lord has shone upon you. Exult now and be glad O Zion, and rejoice, O pure Theotokos, in the Rising of the One born of you.

Communion Verses: Receive the Body of Christ; and taste the Fountain of Immortality.

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Instead of “We have seen the True Light...” – we sing the Paschal Tropar: Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing life. *(1 time)*

After the priest intones – “Glory to You, O Christ our God...” – we sing: Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing Life. *(3 times.)*

The priest intones the regular Sunday Dismissal.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

Субота, 25-го травня - Вечірня й Сповідь - 6:00 вечора.
Неділя, 26-го травня - Св. Літургія о год. 9:30 рано.
Субота, 1-го червня - Вечірня й Сповідь - 6:00 вечора.
Неділя, 2-го червня - Св. Літургія о год. 9:30 рано.
Неділя, 2-го червня - Проводи (Queen's Park) о год. 1:00 пополудні.
Середа, 5-го червня - Вознесіння Господнє - Вечірня з Літією - о год. 6:00 вечора.
Четвер, 6-го червня - Вознесіння Господнє - Св. Літургія - о год. 10:00 рано.
Субота, 8-го червня - Вечірня й Сповідь—о год. 6:00 вечора.
Неділя, 9-го червня - Св. Літургія - о год. 9:30 рано.
Субота, 15-го червня - Вечірня й Сповідь - 6:00 вечора.
Неділя, 16-го червня - П'ЯТИДЕСЯТНИЦЯ - Св. Літургія о год. 9:30 рано.

ОГОЛОШЕНЬ

НАСТУПНІ ЗБОРИ МІСЦЕВОГО ВІДДІЛУ С.У.К. відбудуться в неділю 26-го травня зараз після Св. Літургії. Ласкаво просимо, щоб усі члени цього відділу прибули на ці збори!

БІБЛІОТЕКА І АРХІВ ІМ. МИКОЛИ ВОРОНА при соборній громаді Св. Володимира пошукує чотирьох україномовних працівників на восьми-тижневі позиції цього літа. Потрібно мати SIN і право працювати в Канаді. Деякі позиції вимагають студентського статусу або мають вікові обмеження. Деталі та точні вимоги: www.woronlybrary.wordpress.com.

ПРИМІТКА ЩОДО СВ. ПРИЧАСТЯ – Св. Православна Церква розуміє Причастя, як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання, і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є членами Православної Церкви, і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь. Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до о. Тараса або о. Тимофія.

DIVINE SERVICES

Saturday, May 25 - Vespers and Confession - 6:00 PM.
Sunday, May 26 - Divine Liturgy 9:30 AM.
Saturday, June 1 - Vespers and Confession - 6:00 PM.
Sunday, June 2 - Divine Liturgy 9:30 AM.
Sunday, June 2 - Provody (Graveside Processions - Queen's Park Cemetery) - 1:00 PM.
Wednesday, June 5 - Ascension of the Lord - Vespers & Litia - 6:00 PM.
Thursday, June 6 - Ascension of the Lord - Divine Liturgy at 10:00 AM.
Saturday, June 8 - Vespers and Confession - 6:00 PM.
Sunday, June 9 - Divine Liturgy 9:30 AM.
Saturday, June 15 - Vespers and Confession - 6:00 PM.
Sunday, June 16 - Divine Liturgy 9:30 AM.

ANNOUNCEMENTS

FR. TIMOTHY IS SERVING IN RED DEER TODAY.

THE NEXT MEETING OF THE LOCAL UWAC BRANCH will be held immediately following Divine Liturgy on Sunday, May 26. All members of this branch are encouraged to attend this meeting!

PIE AND ICE CREAM: The local branch of the Order of St. Andrew will be holding its annual Pie and Ice Cream fundraiser during on Sunday, May 26 during Coffee Hour. Please support the Order through this special fundraiser!

FROM THE MUSEUM: The museum, Calgary Collection, invites you to wear your favorite embroidered sorochka to celebrate this year's Vyshavanka Day on Sunday, May 26. Wear it to church, to a meeting, to the coffee hour. Enjoy celebrating the day with friends. – Zennovia

PROVODY—PASCHAL GRAVE PROCESSIONS: During the Paschal season we have the beautiful and spiritually comforting tradition of visiting the graves of our reposed loved ones to proclaim the joyous news of Christ's glorious Resurrection. This year Provody—Paschal Grave Processions were held at Mountainview and Eden Brook Cemeteries on Saturday, May 11. Provody will be held at Queen's Park Cemetery on Sunday, June 2 at 1:00 PM. Anyone wishing to have their reposed loved ones' graves visited and blessed at other cemeteries are asked to make arrangements with either Fr. Taras or Fr. Timothy before Sunday, June 2.

A NOTE REGARDING COMMUNION – The Holy Orthodox Church understands Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, and only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent confession may participate in Holy Communion. If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Orthodox Church, please feel free to speak with Fr. Taras or Fr. Timothy.

A SINCERE THANK YOU: We extend our sincerest appreciation to the local UWAC branch for preparing a delicious Communal Pascha Breakfast which was enjoyed by all following Thomas Sunday Liturgy—on Sunday, May 5. Thank you for all of your efforts in making this meal annually available to us on that special day! We also thank all the volunteers who assisted with the Communal Paschal Breakfast in any way! God bless all of you!

THANK YOU TO ALL THE VOLUNTEERS that worked so diligently in preparing, setting up, serving and cleaning up for our Paschal Communal Breakfast. Your hard work made for a successful Breakfast. Thanks again. Sincerely, Ethel

THE MYKOLA WORON LIBRARY AND ARCHIVES, located in St. Vladimir's Ukrainian

Orthodox Cultural Centre in Calgary, is looking for summer workers to fill four eight-week positions. Not all of these positions require student status, but they do require a SIN and at least permanent resident or refugee status. International students are not eligible. All positions require Ukrainian language skills. For full details, please visit www.woronlibrary.wordpress.com.

DEEPEST SYMPATHIES ARE EXTENDED TO Dr. Wayne Woloschuk and family upon the recent repose of his beloved mother Katherine (Kay) Woloschuk. May the Merciful Lord ease your sorrow and grant His newly reposed servant Katherine Memory Eternal – Вічна Пам'ять!

NEW MEMBER: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor Congregation is pleased to welcome its newest member – Jane Haider. We look forward to continued worship together and to getting to know you better in the coming months and years. Welcome to our congregation!

SINCEREST GREETINGS AND BEST WISHES are extended to Roman & Marusia Koszarycz on the recent birth of a grandchild – Lev, son to Tatiana and Brad Young. May the Lord bless the newly born servant of God Lev along with his parents and grandparents with many blessed years - На МНОГІІ ЛІТА!

SINCEREST GREETINGS ARE EXTENDED TO: Paul & Elaine Amiot who recently celebrated their wedding anniversary. May the Lord bless them with good health and grant them Many Years – На МНОГІІ ЛІТА!

NOTE—BIRTHDAY AND ANNIVERSARY GREETINGS: If you wish to have your Birthday or Anniversary **included in or removed** from the weekly announcements, please inform Fr. Taras of your request.

SUNDAY COFFEE HOUR

The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour for:

May 5 – СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ – COMMUNAL PASCHAL BREAKFAST

May 12 – Mother's Day – TYC serving coffee

May 19 – Victoria Panchuk & Carlanne Poli-Huber

May 26– Kathryn and Samuel Bogala & Alana Preusser

We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!

<p style="text-align: center;">UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA - UWAC</p> <p style="text-align: center;">Ethel Tacey - President Tel: 403-264-3437 Tel: 403-264-3437</p>	<p style="text-align: center;">St. Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH SCHOOL</p> <p style="text-align: center;">Joanna Calkins - Director Tel: 403-278-0822 Tel: 403-264-3437</p>	<p style="text-align: center;">UKRAINIAN SELF RELIANCE ASSOCIATION OF CANADA - TYC</p> <p style="text-align: center;">Michael Zubkow - President Tel: 403-246-1609 Tel: 403-264-34377</p>
<p style="text-align: center;">UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA Calgary Collection</p> <p style="text-align: center;">Zennovia Haydey Tel: 403-238-3071 Tel: 403-264-3437</p>	<p style="text-align: center;">St. Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH CHOIR</p> <p style="text-align: center;">Greg Syrnick Tel: 403-461-9771 Tel: 403-264-3437</p>	<p style="text-align: center;">St. Vladimir's Ukrainian Orthodox LIBRARY & ARCHIVES</p> <p style="text-align: center;">Arkadij Chumak Tel: 403-264-3437</p>
<p style="text-align: center;">SADOCHOK (Ukrainian Preschool) Ages 3-5</p> <p style="text-align: center;">Tel: 403-264-3437</p>	<p style="text-align: center;">St. Vladimir's Ukrainian Orthodox SENIORS' GOLDEN AGE CLUB</p> <p style="text-align: center;">Daniel Zukiwsky - President Tel: 403-247-7041 Tel: 403-264-3437</p>	<p style="text-align: center;">ORDER OF ST. ANDREW</p> <p style="text-align: center;">Paul Amiot - President Tel: 403-257-5778 Tel: 403-264-3437</p>